



BETRIEBSANLEITUNG
TELLERWÄRMER MODELL TW 60

Modell TW 60 (443-1070)

INSTRUCTION MANUAL
PLATE WARMER MODEL TW 60

Model TW 60 (443-1070)



Modell TW 60 (443-1070)

Deutsch - Original

English - Translation of
the original

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO Tellerwärmer Modell TW 60.

Unsere Tellerwärmer wurden für die gewerbliche Nutzung entwickelt und verfügen daher über alle Eigenschaften, die Sie von einem professionellen Tellerwärmer erwarten.

Der Schrank besteht aus Edelstahl, kann auf 4 Rollen bewegt werden (mit Feststellbremsen) und verfügt über 3 ausziehbare Einlegeböden für insgesamt 60 Teller (mit max 28 cm Durchmesser).

Ein Ventilator sorgt für eine gleichmäßige Wärmeverteilung.
Die manuelle Temperaturinstellung ist von 35 bis zu 85 Grad Celsius möglich.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Gerätes, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen SARO Tellerwärmer Modell TW 60.

Dear customer,

We congratulate you on your new SARO plate warmer model TW 60.

Our plate warmers have been developed for commercial use and therefore have all the features you would expect from a professional plate warmer.

The cabinet is made of stainless steel, can be moved on 4 wheels (with parking brakes) and has 3 pull-out shelves for a total of 60 plates (max 28 cm in diameter).

*A fan ensures even heat distribution.
Manual temperature adjustment is possible from 35 to 85 degrees Celsius.*

Please read these operating instructions carefully before using the appliance.

We hope you enjoy your new SARO plate warmer model TW 60.

INHALT

Einleitung	1
Normen und Richtlinien.....	2
Modell Übersicht / Technische Angaben	3
Wichtiger Hinweis.....	3
Symbolerklärung	3
Sicherheitshinweise.....	4
Maschinenspezifische Sicherheitshinweise.....	5
Auspacken.....	6
Anforderungen an den Benutzer	6
Vor der Benutzung	6
Vor jeder Benutzung	7
Inbetriebnahme	8
Nach der Benutzung	8
Reinigung	9
Schaltplan	10
Technische und sonstige Daten.....	11
Wartung.....	12
Im Falle von Funktionsstörungen	12
Entsorgung.....	12

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



Achtung! Dieses Gerät ist nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke gedacht.
Attention! This device is only intended for the purposes described in this operating manual.

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten!

INTRODUCTION

Before putting this device into operation, read these operating instructions carefully and attentively and follow the instructions given therein.

This operating manual is an integral part of the device and should be kept accessible at all times, near the device, for all persons involved in the installation, operation or maintenance of this device.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be given with it.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device can no longer be guaranteed.
The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current EU standards and directives.
If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

IMPORTANT NOTICE

The safety instructions in these instructions for use are marked with appropriate symbols. These indicate possible dangers. The relevant information must be read and observed!

TECHNISCHE ANGABE / TECHNICAL INFORMATION

Modell / Model	TW 60
Art.-Nr. / Order No.	443-1070
Material / material	Edelstahl / stainless steel
Maße Innen (mm) / dimensions inter. (mm)	3 x B 290 x T 430 x H 110 / W 290 x D 430 x H 110
Maße Außen (mm) / dimension extern. (mm)	B 600 x T 530 x H 770 / W 600 x D 530 x H 770
Anschluß (V / Ph. / Hz / kW) / connection (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 / 50 / 0,8
Gewicht (kg) / weight (kg)	14
Temperatur (°C) / temperature (°C)	+35 / +85
Inhalt / content	70 ltr.
Rollen mit Feststellbremse / wheels with brakes	4
Für Teller mit Durchmesser / for plates with diameter	max. 28 cm
Teller Volumen / plate volume	bis zu 60 Teller / up to 60 plates
EAN-CODE	4017337 035816

Technische Änderungen vorbehalten! / Subject to technical modifications!

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries. It is imperative that you adhere strictly to the instructions given on occupational safety and that you behave with particular caution in such cases.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the device, during operation and afterwards. Danger of burns if not observed!



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF COMBUSTION!

This symbol indicates that there are dangers to life and health of persons due to flammable substances. Danger of burns if not observed!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie die gesamte Anleitung bevor Sie den Tellerwärmer benutzen.
2. Bewahren Sie diese Anleitung für eine zukünftige Benutzung gut auf.
3. Lassen Sie den Tellerwärmer während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
4. Stellen Sie sicher, dass der Tellerwärmer niemals ohne Aufsicht ist, wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
BEACHTEN: Der Tellerwärmer ist für die Benutzung durch Kinder nicht geeignet!
5. Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien wie Kunststofftüten und Folien etc. für Kinder unzugänglich auf, um deren Sicherheit zu gewährleisten. Erstickungsgefahr!
6. Der Tellerwärmer arbeitet mit Strom und darf nur von Qualifiziertem Fachpersonal repariert werden. Das nicht beachten kann zu einem elektrischem Schock, zu schweren Verletzungen und/oder zu einer Beschädigung an dem Gerät führen.
7. Der Tellerwärmer darf niemals fließendem Wasser oder Regen ausgesetzt werden. Das nicht beachten kann zu einem elektrischem Schock, zu schweren Verletzungen/Tot und/oder zu einer Beschädigung an dem Gerät führen.
8. Nach der Benutzung ist der Temperaturregler auf die Position AUS/0 zu stellen und der Tellerwärmer vom Netz zu trennen.
9. Ziehen Sie niemals den Netzstecker am Kabel heraus, sondern ziehen Sie den Netzstecker direkt am Netzanschluss heraus. Das Ziehen am Kabel kann zu einer Beschädigung des Netzsteckers und damit zu einem elektrischen Schlag führen.
10. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
11. Wenn Sie den Tellerwärmer verstellen möchten, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie diese vom Netzanschluss. Stellen Sie sicher dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.
12. Sorgen Sie immer für einen sicheren geraden Stand des Gerätes.
13. Nutzen Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Zweck. Ein zweckentfremdeter Einsatz kann zu einer Beschädigung an dem Gerät oder zu einer Gefahr für Leib und Leben werden.
14. Alle Arbeiten die nicht in dieser Beschreibung aufgenommen sind, wie z.B. Reparaturen an dem Gerät dürfen ausschließlich durch fachkundiges Personal durchgeführt werden und nicht durch den Benutzer.
15. Wenn Sie noch Fragen bezüglich der Benutzung des Tellerwärmers haben oder trotz dieser Anleitung bei Ihnen noch Fragen offen geblieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Adresse am Ende dieser Anleitung.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read the entire manual before using the plate warmer.
2. keep this manual in a safe place for future use.
3. do not leave the plate warmer unattended during operation.
4. ensure that the plate warmer is never left unattended when children are nearby.
NOTE: The plate warmer is not suitable for use by children! Keep all packaging materials such as plastic bags and foils etc. out of the reach of children to ensure their safety. Danger of suffocation!
- 6 The plate warmer works with electricity and may only be repaired by qualified personnel. Failure to do so may result in electric shock, serious injury and/or damage to the appliance. Never expose the plate warmer to running water or rain. Failure to do so may result in electric shock, serious injury/ death and/or damage to the appliance.
After use, set the temperature control to the OFF/0 position and disconnect the plate warmer from AC power.
Never pull out the mains plug on the cable, but pull out the mains plug directly on the mains connection. Pulling the cable may damage the power plug and cause an electric shock.
If the power cord of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person to avoid hazards.
If you wish to adjust the plate warmer, switch it off and disconnect it from the power supply. Make sure that the appliance has cooled down completely.
12. always ensure that the appliance is in a safe, straight position.
13. use the device exclusively for the intended purpose. Use for any other purpose may result in damage to the device or danger to life and limb.
All work not included in this description, such as repairs to the device, may only be carried out by qualified personnel and not by the user.
- 15 If you still have any questions regarding the use of the plate warmer or if you still have any questions despite these instructions, please contact your dealer or the address at the end of these instructions.

SICHERHEITSHINWEISE

16. Bei jeder Wartung und Reinigung ist vorher der Netzanschluss (falls vorhanden) zu ziehen. Ein Ausschalten des Gerätes ist nicht ausreichend, da man bei der Reinigung versehentlich das Gerät einschalten könnte.

17. Der elektrische Anschluss muss zwingend über eine Steckdose erfolgen. Die Steckdose muss geerdet sein. Die Steckdose muss über einen Netzanschluss mit 220-240 V – 50Hz verfügen. Die Steckdose muss mit einer Sicherung von Min. 16 A gesichert sein. Die Stromleitung muss in jedem Fall mit einem FI-Schalter gekoppelt sein.

18. Niemals ohne Inhalt in Betrieb nehmen!

19. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

SICHERHEITSHINWEISE

16. the mains connection (if present) must be disconnected beforehand for every maintenance and cleaning. Switching off the unit is not sufficient, as the unit could be switched on accidentally during cleaning.

17 The electrical connection must be made via a socket. The socket must be earthed. The socket must have a mains connection with 220-240 V - 50Hz. The socket must be secured with a fuse of min. 16 A. The power line must always be connected to a residual current switch.

18 Never put into operation without contents!

19. do not use extension cords.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vor dem Anschluss an das Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben in dieser Bedienungsanleitung übereinstimmen.
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und bringen Sie es nicht mit Wasser in Berührung.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Before connecting to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the specifications in this operating manual.
- The unit is intended for internal use. Use outdoors, in rain, may result in short circuits, leakage current, or electric shock.
- Never handle the appliance, the cable or the plug with wet hands.
- Protect the equipment from moisture and do not expose it to water.
- Never attempt to open or repair the unit yourself. There is a risk of fatal electric shock!

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Wenn das Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchen oder dekorativen Gegenständen aufgestellt wird, ist unbedingt darauf zu achten, dass diese Gegenstände feuerbeständig und nicht brennbar sind. Alternativ müssen diese mit nicht brennbarem und Hitze isolierendem Material überzogen werden.

2. Beachten Sie zwingend die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften die in dem Einsatzgebiet des Tellerwärmers gültig sind.

3. Bei Funktion kann sich auch das Außengehäuse etwas erwärmen, jedoch beachten Sie den heißen Innenraum! Berühren Sie möglichst nicht die Edelstahlteile mit bloßen Händen.

4. Legen Sie niemals ungeöffnete Lebensmittelbehälter, Verpackung o.ä. in den Tellerwärmer. Durch die Hitze können diese aufblähen und platzen. Dadurch besteht sehr hohe Verletzungsgefahr.

5. Legen Sie niemals brennbare Gegenstände in das Gerät, oder legen diese in die Nähe des Gerätes. Das Gerät wird heiß und könnte diese entzünden.

MACHINE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

1. if the appliance is installed near walls, partitions, kitchens or decorative objects, it is essential to ensure that these objects are fire-resistant and non-flammable. Alternatively, they must be covered with non-flammable and heat-insulating material.

2. it is imperative that you observe the applicable accident prevention regulations that apply in the area in which the plate warmer is used.

3. the outer housing may also heat up a little during operation, but please note the hot interior! If possible, do not touch the stainless steel parts with bare hands.

Never place unopened food containers, packaging or similar items in the plate warmer. The heat can cause them to inflate and burst. This can result in a very high risk of injury.

Never place flammable objects in or near the appliance. The appliance becomes hot and could ignite.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

6. Nutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit explosiven Gasen, Dämpfen oder Dämpfen von organischen Lösungsmitteln.

BENUTZEN SIE DEN TELLERWÄRMER NUR, NACHDEM SIE DIE ANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. WENN SIE NOCH FRAGEN ZUR BEDIENUNG DES TELLERWÄRMERS HABEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER AN DIE ADRESSE AM ENDE DIESER ANLEITUNG!

AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Das Gerät, als auch die Zubehörteile sind für den Transport geschützt und / oder fixiert. Nach dem Öffnen der Verpackung entfernen Sie das Verpackungsmaterial und etwaige Transportsicherungen.

Überprüfen sie dann die Vollständigkeit der Lieferung und vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät, noch das Zubehör, Beschädigungen aufweist.

Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.

MACHINE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

6. do not use the device in dusty rooms or in rooms with explosive gases, vapours or vapours of organic solvents.

USE THE PLATE WARMER ONLY AFTER READING AND UNDERSTANDING THE INSTRUCTIONS. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THE USE OF THE PLATE WARMER, PLEASE CONTACT YOUR DEALER OR THE ADDRESS AT THE END OF THIS MANUAL!

UNPACKING

Make sure that the packaging is undamaged. The device as well as the accessories are protected and / or fixed for transport. After opening the packaging, remove the packaging material and any transport locks.

Then check the completeness of the delivery and make sure that neither the device nor the accessories are damaged.

Keep the packaging of the device. The device can only be transported safely in its original packaging. If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.



WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR! WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien, wie Folien, Styropor oder Kleinteile der Transportsicherung, können für Kinder gefährlich sein! Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr!
- Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern!
- Packaging materials such as foils, polystyrene or small parts of the transport safety device can be dangerous for children! There is a risk of injury or suffocation!
- Keep the packaging material away from children!

ANFORDERUNGEN AN DEN BENUTZER

Bei Beschädigungen an dem Gerät hat der Benutzer diese sofort außer Betrieb zu nehmen. In diesem Fall setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler oder einem autorisierten Kundendienst in Verbindung und melden Sie diesem die Beschädigungen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter zwischen 0 und 15 Jahren benutzt werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie ständig beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 16 Jahre fernzuhalten. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

VOR DER BENUTZUNG

Nachdem Sie den Tellerwärmer ausgepackt haben ist dieser an einem sicherem Ort aufzustellen. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von dem Gerät und entfernen auch evtl. vorhandene Schutzfolien. Alle Materialien die zur Verpackung oder zum Schutz verwendet wurden können schmelzen und/oder sind brennbar, wenn der Tellerwärmer im Betrieb ist.

Prüfen Sie das Gerät genau auf evtl. vorhandene Beschädigungen. Prüfen Sie ab das Stromkabel und der Stecker ohne Beschädigungen sind. Setzen Sie den Tellerwärmer nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen feststellen sollten. Informieren Sie umgehend Ihren Fachhändler oder wenden Sie sich an die weiter unten in dieser Anleitung angegebene Adresse.

Prüfen Sie, dass der Tellerwärmer ausschließlich an einem ausreichend abgesichertem geerdeten Netzanschluss mit Sicherung betrieben wird. Im Zweifel ziehen Sie unbedingt eine Elektrofachkraft hinzu.

Der Aufstellungsort muss eine geeignete Stabilität aufweisen, darf nicht wackeln und nicht uneben sein. Ebenfalls dürfen sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufgestellt sein. Sorgen Sie für ausreichend Platz im Arbeitsbereich.

Der Aufstellungsort muss über eine ausreichende Be- und Entlüftung verfügen.

Um den Tellerwärmer herum muss während der Benutzung ein Sicherheitsabstand von 50mm an allen Seiten vorhanden sein um eine ausreichende und nötige Luftzirkulation zu erreichen.

USER REQUIREMENTS

If the device is damaged, the user must immediately take it out of operation. In this case, please contact your dealer or an authorized customer service immediately and report the damage to them.

This device must not be used by children between the ages of 0 and 15 years. This equipment may be used by children 16 years of age and older who are under continuous supervision.

This equipment may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards.

The device and its connecting cable are intended for use by children under the age of 16. to keep me away. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children.

BEFORE USE

After unpacking the plate warmer, place it in a safe place. Remove all packaging material from the appliance and remove any protective film. All materials used for packaging or protection may melt and/or be flammable when the plate warmer is in operation.

Check the device carefully for possible damage. Check that the power cable and plug are undamaged. Do not operate the plate warmer if you notice any damage. Inform your dealer immediately or contact the address given below in this manual.

Check that the plate warmer is only operated with a sufficiently fused, earthed mains connection with fuse. If in doubt, always consult a qualified electrician.

The installation site must be suitably stable, not wobbly and not uneven. Also, no combustible objects may be placed near the unit. Ensure that there is sufficient space in the work area. The place of installation must have sufficient ventilation. During use, there must be a safety distance of 50 mm around the plate warmer on all sides to ensure sufficient and necessary air circulation.

Die Aufstellung sollte ausschließlich durch autorisiertes Personal durchgeführt werden. Die Aufstellung muss in allen belangen den jeweiligen lokalen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

Bei nicht Beachtung dieser Hinweise, ist der Hersteller nicht haftbar zu machen. Für die Aufstellung und die Einhaltung aller Bestimmungen ist der Inhaber verantwortlich.

VOR JEDER BENUTZUNG

Reinigen Sie den Tellerwärmer. Beachten Sie dazu das Thema Reinigung und Wartung in dieser Anleitung!

Als gewerblicher Anbieter sind Sie verpflichtet die Hygiene Ihrer Arbeitsgeräte genauestens einzuhalten. Schlecht gereinigte Geräte können Keime bilden, die Ihre Lebensmittel kontaminieren und Ihre Kunden krank machen können. Sie sind in diesem Fall für solche Schäden haftbar zu machen. Tun Sie sich und Ihren Kunden einen Gefallen und halten Sie Ihren Arbeitsplatz und Ihre Arbeitsgeräte stets sauber und in einem einwandfreiem Zustand. Ihre Kunden vertrauen Ihnen.

Prüfen Sie, dass nur original Teile am Gerät verbaut sind und nutzen Sie keine Ersatzteile die nicht vom Hersteller zugelassen sind, um Gefahren wie Feuer, elektrischem Schock oder mechanischen Beschädigungen und Verletzungen vorzubeugen.

Prüfen Sie das Gerät auf evtl. Beschädigungen und Risse, z.B. auch am Gehäuse. Setzen Sie das Gerät bei Beschädigungen nicht ein, sondern bringen es zu einem autorisiertem Fachhändler.

INBETRIEBNAHME

Der Tellerwärmer muss auf auf einem waagerechten, wackelfreien und standfesten, stabilen Untergrund platziert werden. (Beachten Sie die Hinweise im Vorangegangenen Kapitel zwingend)

Achten Sie darauf das die Rollen an dem Gerät festgestellt wurden.

Falls Sie den Tellerwärmer unter eine Arbeitsplatte o.ä. stellen möchten, achten Sie darauf das die Lüftung und das Gerät ausreichend Freiraum hat. Es muss zu allen Seiten genügend Freiraum vorhanden sein.

Mit dem Tellerwärmer kann Geschirr jeglicher Art gewärmt werden. Es dürfen keine brennbaren Gegenstände in das Gerät gegeben werden. Dies kann zu einer Beschädigung an dem Gerät führen.

Die einzelnen Einlegeböden können komplett aus dem Gerät entnommen werden.

Stellen Sie das Geschirr in das Gerät. Achten Sie darauf dass, das Geschirr nicht nass ist. Überfüllen Sie den Tellerwärmer nicht.

Verbinden Sie das Gerät mit dem geerdeten Netzanschluss. Beachten Sie dabei dass der Anschluss den gesetzlichen Vorschriften genügend abgesichert ist. Wählen Sie die gewünschte Temperatur aus, indem Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur einstellen.

Schalten Sie den Tellerwärmer ein.

The installation should only be carried out by authorised personnel. The installation must comply in all respects with the relevant local legal regulations.

If these instructions are not observed, the manufacturer cannot be held liable. The owner is responsible for installation and compliance with all regulations.

BEFORE EACH USE

Clean the plate warmer. Observe the topics of cleaning and maintenance in these instructions!

As a commercial supplier, you are obliged to strictly observe the hygiene of your equipment. Badly cleaned equipment can form germs that can contaminate your food and make your customers ill. In this case you are liable for such damages. Do yourself and your customers a favour and always keep your workplace and your tools clean and in perfect condition. Your customers trust you.

Check that only original parts are installed on the equipment and do not use spare parts that are not approved by the manufacturer to prevent hazards such as fire, electrical shock or mechanical damage and injury.

Check the device for possible damages and cracks, e.g. also on the housing. Put the device into operation when Do not damage it, but bring it to an authorized dealer.

COMMISSIONING

The plate warmer must be placed on a horizontal, wobble-free and stable, stable surface. (It is imperative that you follow the instructions in the previous chapter).

Make sure that the rollers on the device have been locked. If you want to place the plate warmer under a worktop or similar, make sure that the ventilation and the appliance have sufficient free space. There must be enough free space on all sides.

The plate warmer can be used to warm dishes of any kind. No flammable objects may enter the appliance.

can be given. This can cause damage to the device.

The individual shelves can be removed completely from the unit.

Place the dishes in the appliance. Make sure that the dishes are not wet.

Do not overfill the plate warmer.

Connect the appliance to the earthed mains connection.

Make sure that the connection is sufficiently protected in accordance with legal regulations.

Select the desired temperature by setting the temperature controller to the desired temperature.

Switch on the plate warmer.

NACH DER BENUTZUNG

Haben Sie Ihre Arbeit mit dem Tellerwärmer beendet, stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „0“. Schalten Sie den Tellerwärmer aus und trennen Sie diesen vom Netzanschluss. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung einige Zeit abkühlen. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung.

AFTER USE

Once you have finished working with the plate warmer, set the temperature controller to the „0“ position. Switch off the plate warmer and disconnect it from the mains supply. Allow the appliance to cool down for some time before cleaning. Follow the instructions for cleaning and maintenance.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Der Tellerwärmer wird während des Betriebes sehr warm. Fassen Sie diesen nicht mit bloßen Händen an. Für die Entnahme der Geschirrs verwenden Sie stets Handschuhe oder Topflappen. VERLETZUNGSGEFAHR!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS!

Der Tellerwärmer wird während des Betriebes sehr warm. Fassen Sie diesen nicht mit bloßen Händen an. Für die Entnahme der Geschirrs verwenden Sie stets Handschuhe oder Topflappen. VERLETZUNGSGEFAHR!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Ziehen Sie niemals am Kabel den Stecker aus dem Netzanschluss. Dies kann zu einer Beschädigung des Kabel führen und damit einen elektrischen Schock auslösen, der zu schwersten Verletzungen führen kann oder das Gerät beschädigt.

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Never disconnect the plug from the mains connection by pulling on the cable. This may damage the cable and cause an electric shock, which may cause serious injury or damage to the product.

REINIGUNG

Der Tellerwärmer ist leicht zu reinigen. Beachten Sie dazu bitte die hier angegebenen Reinigungshinweise.

Die Reinigung hat zwingend nach jeder Benutzung zu erfolgen.

Wenn der Tellerwärmer vom Netzanschluss getrennt wurde und ausreichend abgekühlt ist können Sie mit der Reinigung beginnen.

Sie können die Einlegeböden aus dem Tellerwärmer entnehmen.

Reinigen Sie das Gehäuse und die Einlegeböden ausschließlich mit einem feuchten Reinigungstuch.

Nutzen Sie niemals ein nasses oder noch tropfendes Reinigungstuch.

Wasser könnte in das Gehäuse eindringen und einen elektrischen Kurzschluss verursachen. Hier besteht Gefahr für Leib und Leben. Achten Sie ebenfalls darauf das der Netzstecker und das Netzkabel nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Sollte versehentlich etwas Wasser an das Gerät gekommen sein und die Gefahr bestehen, das Wasser in das Gerät eingedrungen ist, verwenden Sie das Gerät vorerst nicht mehr. Lassen Sie den Tellerwärmer von einer Fachkraft überprüfen.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Scheuermittel. Die Einlegeböden sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Die Reinigung ist jetzt abgeschlossen.

CLEANING

The plate warmer is easy to clean. Please observe the cleaning instructions given here.

Cleaning must be carried out after each use.

Once the plate warmer has been disconnected from the mains supply and has cooled down sufficiently, you can start cleaning.

You can remove the shelves from the plate warmer. Clean the housing and the shelves only with a damp cleaning cloth.

Never use a wet or dripping cleaning cloth. Water could penetrate the housing and cause an electrical short circuit. There is danger to life and limb. Also make sure that the mains plug and the mains cable do not come into contact with water.

If there is any risk of water getting into the unit, do not use the unit for the time being. Have the plate warmer checked by a specialist.

Do not use abrasive cleaners or scouring agents. The shelves are not suitable for dishwasher cleaning.

Cleaning is now complete.



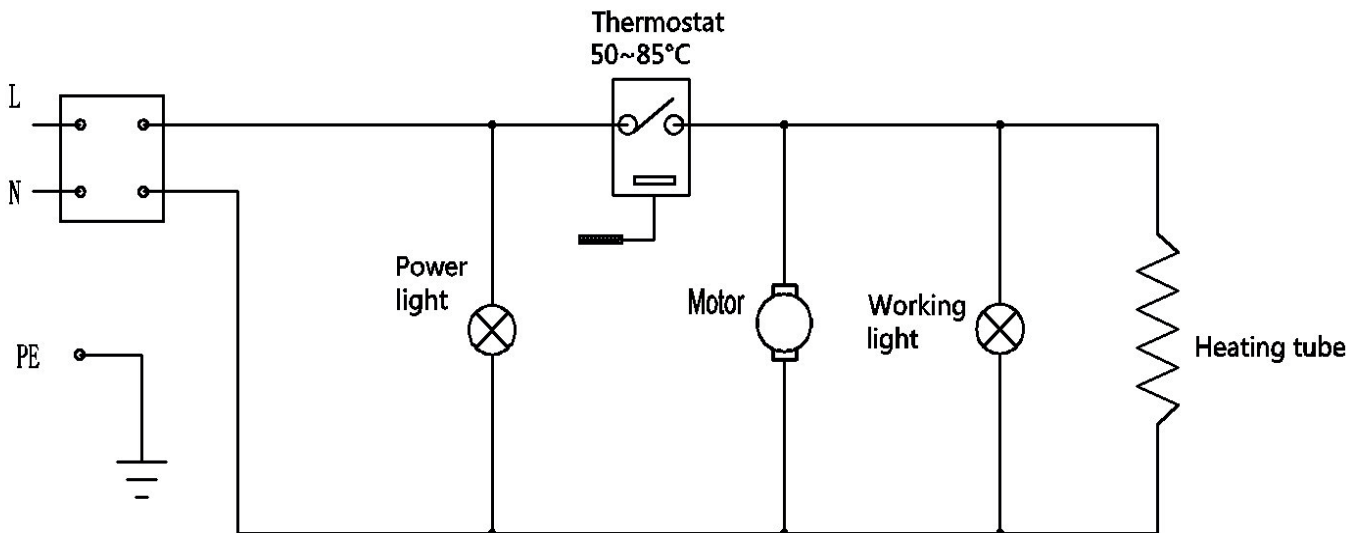
WARNUNG!

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!
- Ziehen Sie niemals den Netzstecker am Kabel aus dem Netzanschluss! Dies kann das Kabel beschädigen und einen elektrischen Schock verursachen.
- Tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser ein!
- Benutzen Sie niemals einen direkten Wasserstrahl, um das Gerät zu reinigen!

WARNING!

- The unit must be disconnected from the power supply before every cleaning!
- Never disconnect the mains plug from the mains connection! This can damage the cable and cause an electrical shock.
- Never immerse the appliance, the cable or the plug in water!
- Never use a direct water jet to clean the appliance!

SCHALTPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner besonderen Wartung.

Prüfen Sie den Netzanschluss regelmäßig auf äußerliche Beschädigungen.
Bei Störungen am Gerät wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Adresse am Ende dieser Anleitung.

MAINTENANCE

The device does not require any special maintenance.

Check the mains connection regularly for external damage. In the event of faults on the device, contact your specialist dealer or the address at the end of these instructions.

IM FALLE VON FUNKTIONSTÖRUNGEN

Im Falle von Funktionsstörungen, beachten und prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Kundendienst anfordern.

Gerät funktioniert nicht:

Wurde der Netzstecker aus der Steckdose gezogen?
Befindet sich der Hauptschalter (rot) in der richtigen Position?
Hat die zugehörige Sicherung ausgelöst?

Gerät heizt nicht:

Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
Kann die Luft frei zirkulieren?

Sollten die oben genannten Hinweise zu keinem Erfolg führen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Wenden Sie sich an den Händler, von welchem Sie das Gerät gekauft haben.

IM FALLE VON FUNKTIONSTÖRUNGEN

Im Falle von Funktionsstörungen, beachten und prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Kundendienst anfordern.

Gerät funktioniert nicht:

Wurde der Netzstecker aus der Steckdose gezogen?
Befindet sich der Hauptschalter (rot) in der richtigen Position?
Hat die zugehörige Sicherung ausgelöst?

Gerät heizt nicht:

Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
Kann die Luft frei zirkulieren?

Sollten die oben genannten Hinweise zu keinem Erfolg führen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Wenden Sie sich an den Händler, von welchem Sie das Gerät gekauft haben.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

CE